

《英语翻译技能达标测试》课程教学大纲

课程名称：英语翻译技能达标测试	课程类别（必修/选修）：必修
课程英文名称：English Skill Enhancement 5	
总学时/周学时/学分：18/2/1	其中实验/实践学时：12
先修课程：翻译理论与实践	
授课时间：周四 1、2、3、4 节/1-18 周	授课地点：6B-202
授课对象：16 商务英语 1、2、3、4 班	
开课学院：文学与传媒学院	
任课教师姓名/职称：郭红星/讲师	
答疑时间、地点与方式：可分为集体答疑与个别答疑的形式，集体答疑的时间、地点与上课基本相同，个别答疑主要通过电子邮件、电话与 app 论坛等方式。	
课程考核方式：开卷（）闭卷（）课程论文（）其它（√）	
使用教材：授课教师自备教学材料	
教学参考资料：无	

课程简介：英语语言技能拓展训练 5 是针对英语商务专业学生大三第二学期开设的一门技能练习课。该课程主要是通过对真实语言环境下的一定主题一定长度的中英文文字的笔译，熟悉相关翻译辅助工具和软件，以对学生的笔译实际操作能力进行实训。

<p>课程教学目标</p> <p>1. 知识与技能目标：通过对真实的中英文语言文字的理解和处理过程，使得学生了解整个笔译流程，熟悉相应的设备和软件和人工智能等利用，逐步提高自身的笔译能力和效率。</p> <p>2. 过程与方法目标：主要通过翻译辅助类软件，利用译者的翻译理论和笔译能力，并通过互联网和人工智能等完成整个笔译过程。</p> <p>3. 情感、态度与价值观发展目标：通过对语言能力的真实使用，使学生能得以将自己语言潜力开发，以便能正确认识自己的能力和水平，逐步确立适合自身的学习目标和方法，激发学习兴趣。</p>	<p>本课程与学生核心能力培养之间的关联(授课对象为理工科专业学生的课程填写此栏)：</p> <p><input type="checkbox"/>核心能力 1.</p> <p><input type="checkbox"/>核心能力 2.</p> <p><input type="checkbox"/>核心能力 3.</p> <p><input type="checkbox"/>核心能力 4.</p> <p><input type="checkbox"/>核心能力 5.</p> <p><input type="checkbox"/>核心能力 6.</p> <p><input type="checkbox"/>核心能力 7.</p> <p><input type="checkbox"/>核心能力 8.</p>
---	--

理论教学进程表

周次	教学主题	教学时长	教学的重点与难点	教学方式	作业安排
1/2	课程介绍和分配任务	2	课程学期安排和具体任务的操作方法与要求	讲授	实训作业
9/10	前情回顾和技能总结	2	前几周作业问题和优秀分享，技能和经验分享提炼	讲授	实训作业
17/18	前情回顾和学期技能总结	2	前几周作业问题和优秀分享，技能和经验分享提炼	讲授	无

合计:		6			
实践教学进程表					
周次	实验项目名称	学时	重点与难点	项目类型(验证/综合/设计)	教学方式
3/4	笔译技能测试	2	主题类真实翻译材料笔译实操	综合	实训
5/6	笔译技能测试	2	主题类真实翻译材料笔译实操	综合	实训
7/8	笔译技能测试	2	主题类真实翻译材料笔译实操	综合	实训
11/12	笔译技能测试	2	主题类真实翻译材料笔译实操	综合	实训
13/14	笔译技能测试	2	主题类真实翻译材料笔译实操	综合	实训
15/16	笔译技能测试	2	主题类真实翻译材料笔译实操	综合	实训
合计:		12			
成绩评定方法及标准					
考核形式		评价标准			权重
8次实训任务		每次满分10分			100%
大纲编写时间: 2019.02.25					
系(部)审查意见:					
<p>已审阅, 同意。</p> <div style="text-align: center;">  </div> <p>系主任签名: 赵拴科 日期: 2019年3月21日</p>					